

ZMLUVA O SPLÁTKOVOM ÚVERE

číslo: 2002/12/041

Obchodné meno: **OTP Banka Slovensko, a.s.**
Sídlo: **Štúrova 5**
813 54 Bratislava
IČO: **31 318 916**
Zapísaná: **v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa,**
vložka: 335/B
za ktorú konajú: **Ing. Danica Katonová, poverená vedením RKC ZÁPAD**
Ing. Liliana Kasarová, bankár špecialista II.
(ďalej len „Banka“)

a

Obec: **Malé Dvorníky**
IČO: **00 800 210**
Sídlo: **Malé Dvorníky č. 153, 929 01 Malé Dvorníky**
Zastúpená: **Ing. Zoltán Marczell, starosta obce**
rodné číslo:
trvale bytom:
štátna príslušnosť:
druh a číslo dokladu totožnosti:
číslo bežného účtu vedeného v Banke v €: **6458557/5200(ďalej len „Bežný účet“)**
(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú

v zmysle § 497 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a Všeobecných úverových podmienok OTP Banka Slovensko, a.s. pre neretailových klientov účinných od 1. novembra 2012 (ďalej tiež Podmienky) a v súlade s rozhodnutím obecného zastupiteľstva zo dňa 17.08.2012 túto zmluvu o úvere:

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Na základe žiadosti Klienta sa Banka zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytnúť v prospech Klienta **komunálny investičný strednodobý úver** v sume **456 417,04 €**, slovom: štyristopäťdesiatšesťtisícštyristosedemnáť 04/100 € (ďalej len úver).
2. Úver je poskytovaný za **variabilnú úrokovú sadzbu** tvorenú súčtom medzibankovej referenčnej úrokovej sadzby EURIBOR fixovanej pre **3 - mesačné** depozitá a prirážky **3,00 % p.a.**
Variabilná úroková sadzba bude určovaná pre obdobie **3 mesiace** (ďalej len Preceňovacie obdobie), po prvýkrát bude stanovená v deň prvého čerpania úveru. Následne bude úroková sadzba upravovaná vždy po uplynutí Preceňovacieho obdobia v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa prvého čerpania úveru.

Ak takýto deň v mesiaci, v ktorom dochádza k preценeniu **nie** je, variabilná úroková sadzba bude upravená k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, v ktorom dochádza k preценeniu.

Pre príslušné Preceňovacie obdobie bude použitá medzibanková referenčná úroková sadzba **3 - mesačný EURIBOR** fixovaná:

- a) dva pracovné dni pred prvým dňom príslušného Preceňovacieho obdobia v prípade, že je prvý deň príslušného Preceňovacieho obdobia pracovným dňom,
- b) tri pracovné dni pred prvým dňom príslušného Preceňovacieho obdobia v prípade, že prvý deň príslušného Preceňovacieho obdobia nie je pracovným dňom.

Ak v deň uvedený v predchádzajúcej vete nebude stanovená medzibanková referenčná úroková sadzba, použije sa medzibanková referenčná úroková sadzba **3 - mesačný EURIBOR** vo výške, v akej bola naposledy fixovaná v najbližší predchádzajúci pracovný deň.

3. Úver je poskytovaný za účelom financovania investičných potrieb Klienta na základe predkladania dodávateľských faktúr na financovanie projektu „**Rekonštrukcia miestnych ciest a výstavba chodníka – Malé Dvorníky**“: schváleného Pôdohospodárskou platobnou agentúrou (ďalej len „riadiaci orgán“) v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, Os č. 3, Opatrenie č. 3.4.2. Obnova a rozvoj obcí, Kód opatrenia: 322, Kód projektu: 342TT0900688, Miesto realizácie projektu: Malé Dvorníky, okres Dunajská Streda nasledovne:
 - a) predfinancovanie finančných prostriedkov poskytnutých z rozpočtu Európskej únie a štátneho rozpočtu SR vo forme nenávratného finančného príspevku (ďalej tiež „nenávratný finančný príspevok“ alebo „NFP“) vo výške: **380 347,53 €**,
 - b) predfinancovanie DPH vo výške **53 248,66 €** (14% DPH),
 - c) spolufinancovanie výdavkov projektu „Rekonštrukcia miestnych ciest a výstavba chodníka – Malé Dvorníky“ – DPH vo výške: **22 820,85 €** (6% DPH)
4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **14226481/5200**.
5. Nenávratný finančný príspevok bude poukazovaný na dotačný účet Klienta v Banke (ďalej len „Osobitný účet“) č. **12332176/5200**.
6. Klient sa zaväzuje, že úver použije dohodnutým spôsobom na dohodnutý účel, že poskytnutý úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho Bežného účtu a/alebo z Osobitného účtu zriadeného v Banke na prijímanie NFP.

Článok II.

Zabezpečenie úveru

1. Klient sa zaväzuje zabezpečiť pohľadávky Banky z tejto zmluvy:
 - a) smerovaním 100% podielu na daniach v správe štátu vrátane ostatných príjmov obce na účet vedený v Banke,
 - b) záložným právom v prospech Banky na I. mieste k pohľadávke na výplatu vkladu z Osobitného účtu č. 12332176/5200 vo výške min. 433 596,19.

Článok III.

Čerpanie úveru

1. Po splnení podmienok uvedených v čl. II., v tomto článku po predložení podpísanej **Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. TT00688 zo dňa 26.02.2010** vrátane všetkých jej existujúcich dodatkov (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) a zaplatení poplatku v zmysle čl. V. bod 1 a) tejto zmluvy môže Klient čerpať úver

bezhotovostnou formou na dohodnutý účel uvedený v tejto zmluve, na základe ním podpísaných príkazov Banke a predloženia príslušných dokladov preukazujúcich účel použitia úveru (napr. faktúry obsahujúce všetky náležitosti daňového dokladu a príslušných účtovných dokumentov).

2. Klient je oprávnený čerpať úver po častiach nasledovne:
 - do 26.02.2013 postupne v prospech dodávateľov po splnení podmienok pred čerpaním úveru a preukázaní účelovosti čerpania na základe predložených daňových dokladov od dodávateľov - faktúr preukazujúcich oprávnené výdavky Klienta na projekt „Rekonštrukcia miestnych ciest a výstavba chodníka – Malé Dvorníky“ v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP č. TT00688 v súlade s účelom úveru, vo výške 100 % fakturovanej sumy vrátane DPH.
3. Nárok na čerpanie úveru zaniká dňa: **26.02.2013**.
4. Klient sa zaväzuje svoju žiadosť o zmenu objemov alebo termínov čerpania úveru, dohodnutých v tejto zmluve prerokovať s Bankou minimálne 21 dní pred dohodnutým termínom čerpania úveru.
5. Klient sa zaväzuje, že:
 - a) bez zbytočného odkladu po uzatvorení tejto zmluvy požiada platobný orgán alebo riadiaci orgán o poukazovanie nenávratného finančného príspevku na Osobitný účet,
 - b) Osobitný účet nezruší po celú dobu trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere, alebo z odstúpenia od nej a
 - c) nepožiada platobný orgán alebo riadiaci orgán o poukazovanie NFP na iný než Osobitný účet bez súhlasu Banky.
6. Klient je povinný pred čerpaním úveru:
 - a) zriadiť dotačný účet v Banke,
 - b) predložiť potvrdenie o zaslaní oznámenia riadiacemu orgánu, obsahom ktorého bude zmena dotačného účtu Klienta v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP č. TT00688 zo dňa 26.02.2010 na účet vedený v Banke,
 - c) zriadiť záložné právo v prospech Banky na I. mieste k pohľadávke na výplatu vkladu z Osobitného účtu vo výške min. 433 596,19 € a predložiť doklad o registrácii tohto záložného práva v Notárskom centrálnom registri záložných práv, pričom pred týmto záložným právom nesmú byť registrované v Notárskom centrálnom registri záložných práv žiadne iné záložné práva na ten istý predmet zabezpečenia (vrátane vinkulácie účtu).
7. Klient je povinný pred čerpaním úveru predložiť Banke písomné potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy o úvere podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“).

Článok IV. Splácanie úveru

1. Konečná splatnosť úveru je **31.12.2013**.
2. Klient je povinný splatiť Banke istinu úveru nasledovne:
 - a) časť úveru určenú na predfinancovanie NFP výške **380 347,53€** - jednorázovo alebo postupne z prijatých platieb od PPA na Osobitný účet vedený v Banke,
 - b) časť úveru určenú na predfinancovanie DPH vo výške **53 248,66 € (14% DPH)** - jednorázovo z prijatej refundácie DPH od Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja na Osobitný účet vedený v Banke,
Jednotlivé vyplatené nenávratné finančné príspevky v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP budú v plnej výške použité postupne na splátku istiny Banke, a to vo forme

mimoriadnych splátok v nasledujúci pracovný deň po ich pripísaní na Osobitný účet. O túto mimoriadnu splátku bude znížená posledná splátka istiny úveru. V prípade poukázania nenávratného finančného príspevku na Osobitný účet pred termínom splátky podľa splátkového kalendára, je Banka oprávnená realizovať úhradu istiny úveru predčasne. Klientovi nebude zúčtovaný poplatok uvedený v Čl. V. bod 1 d). Ak celková poukázaná suma nenávratného finančného príspevku bude nižšia, ako je zostatok nesplatennej istiny úveru určenej na predfinancovanie NFP, Klient je povinný uhradiť Banke rozdiel z vlastných zdrojov, najneskôr v termíne stanovenom v prvom bode tohto článku zmluvy o úvere

- c) časť úveru určenú na spolufinancovanie výdavkov projektu vo výške **22 820,85 €** (6% DPH) v zmysle nasledovného splátkového plánu:

Poradie splátky	Výška splátky v €	Termín splátky
1.	1 901,74 €	31.01.2013
2.-11.	1 901,74 €	Mesačne, od 28.02.2013 do 30.11.2013, vždy k ultimu kalendárneho mesiaca
12.	1 901,71 €	31.12.2013

- Klient sa zaväzuje mesačne platiť Banke úrok, a to vždy v posledný kalendárny deň mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.
- Ak je Klient v omeškaní so splatením úveru alebo akejkoľvek splátky úveru podľa tejto zmluvy, Banka je oprávnená od nasledujúceho dňa po dni splatnosti až do dňa skutočného zaplatenia splatnej pohľadávky účtovať zo splatnej, ale nesplatennej sumy úveru okrem úroku podľa čl. I. bod 2 tejto zmluvy aj úrok z omeškania vo výške 8,00 % p.a.
- Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z Bežného účtu a Osobitného účtu vo výške záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta aj bez predloženia prevodného príkazu.
- Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z iných účtov Klienta vedených v Banke a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta, ak peňažné prostriedky uložené na Bežnom účte nepostačujú na splatenie splatných záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej aj bez predloženia prevodného príkazu.
- So súhlasom Banky môže Klient splatiť úver alebo jeho časť aj pred dohodnutou dobou. Klient môže požiadať o realizáciu mimoriadnej, resp. predčasnej splátky písomne, najneskôr 21 dní vopred. Zmena splátkového kalendára bude predmetom nového dodatku k tejto zmluve.
- Klient môže požiadať o prolongáciu termínu splatnosti splátky istiny úveru (s podmienkou zachovania konečnej splatnosti úveru) písomne, najneskôr 21 dní pred termínom splátky.

Článok V. Poplatky

- Klient sa zaväzuje Banke zaplatiť poplatky:
 - za spracovanie úverového obchodu vrátane zmluvnej dokumentácie k obchodu vo výške **1 000,- €**, poplatok je splatný najneskôr v deň prvého čerpania úveru,
 - za správu úverového obchodu – za každý ďalší kalendárny rok trvania úverového vzťahu, splatný v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa prvého čerpania úveru v zmysle tejto zmluvy, počítaný zo zostatku úveru v tento deň vo výške **0,10 %**, min. **100,- €**,

- c) za predčasné a mimoriadne splátky alebo predčasné splatenie úverového obchodu:
 - zo zdrojov EÚ a SR: **bezplatne**,
 - za predčasné splátky z vlastných zdrojov **4,00%, min. 300,- €**, poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej resp. mimoriadnej splátky alebo predčasného splatenia úverového obchodu
- d) za zmenu zmluvných podmienok na základe žiadosti Klienta – v zmysle Cenníka Banky platného v čase realizácie – vyúčtovania poplatku,
- e) za každú upomienku o neplnení povinnosti Klienta vo výške **25,- €**, poplatok je splatný v nasledujúci deň po odoslaní upomienky
- f) za vedenie úverového účtu vo výške **4,80 €** mesačne, poplatok je splatný vždy v posledný kalendárny deň mesiaca začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.

Článok VI. Ďalšie záväzky Klienta

1. Klient sa zaväzuje do 30 dní od podpisu tejto zmluvy presmerovať na svoje bežné účty vedené v Banke 100% podielu na daniach v správe štátu vrátane všetkých ostatných príjmov obce na účet vedený v Banke. Ak je niektorý z bežných účtov vedený v inej mene ako EUR, Banka použije na prepočet kurz vyhlásený Bankou na deň, ku ktorému vyhodnocuje plnenie tejto zmluvnej podmienky. V prípade neplnenia tejto povinnosti je Plnenie podmienky bude Banka vyhodnocovať v termínoch zhodných s periodicitou vykonávania monitoringu.
2. Klient sa zaväzuje, že bude predkladať žiadosti o vyplatenie nenávratného finančného príspevku riadiacemu orgánu v termínoch stanovených v Zmluve o poskytnutí NFP a zároveň sa zaväzuje predkladať Banke kópie jednotlivých žiadostí o vyplatenie nenávratného finančného príspevku a potvrdení riadiaceho orgánu o uhradení výdavkov deklarovaných v žiadosti o platbu nenávratného finančného príspevku.
3. Klient sa zaväzuje bezodkladne predložiť Banke podpísanú Zmluvu o poskytnutí NFP, každý uzatvorený dodatok k Zmluve o poskytnutí NFP.
4. Klient sa zaväzuje, že prostriedky, ktoré mu budú poukázané z fondov Európskej únie a Štátneho rozpočtu, použije výhradne na vyrovnanie svojich záväzkov, vyplývajúcich z tejto zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.
5. Klient sa zaväzuje nevypovedať zmluvu o vedení Bežného účtu a Osobitného účtu po dobu trvania záväzkov Klienta zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej. Banka je oprávnená použiť peňažné prostriedky na Bežnom účte a Osobitnom účte alebo iných účtoch Klienta vedených v Banke aj na započítanie svojej vzájomnej pohľadávky, ktorú má voči Klientovi zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej. Klient sa zaväzuje, že v prípade zakúpenia produktového balíka pre korporátneho klienta tento nezruší po celú dobu trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.
6. Neplnenie povinností podľa bodov 2., 3., 4., a 5. tohto článku, sa považuje za podstatné porušenie zmluvných povinností Klienta v zmysle Čl. VI. bod 1. Podmienok a zakladá právo Banky postupovať podľa Čl. VI. bod 2. Podmienok.
7. Klient je povinný pred uzatvorením akejkoľvek zmluvy o úvere alebo o pôžičke alebo zmluvy o vystavení platobnej bankovej záruky (mandátnej zmluvy) písomne informovať Banku o výške úveru alebo pôžičky a termíne čerpania, resp. o výške bankovej záruky a termíne jej vystavenia.
8. Klient je povinný predložiť riadiacemu orgánu originál, alebo úradne osvedčenú kópiu tejto zmluvy o úvere, a to do 10 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto

zmluvy. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na predloženie dodatku/ov k uvedenej/ým zmluve/ám.

9. Klient udeľuje súhlas, aby Banka poskytla riadiacemu orgánu a/alebo inému orgánu zastupujúcemu Slovenskú republiku informácie týkajúce sa tejto zmluvy o úvere, zmluvy o zriadení záložného práva, resp. iných zmlúv, ktoré uzatvorí Banka s Klientom v súvislosti s projektom a zmluvou o úvere vrátane informácií, ktoré súvisia s týmito zmluvami a vrátane informácií o porušení zmluvy o úvere alebo iných zmlúv Klientom, o vyhlásení predčasnej splatnosti úveru alebo odstúpení od zmluvy o úvere, o podaní návrhu na vykonanie exekúcie, návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie voči Klientovi, o výkone záložného práva a o podaní trestného oznámenia. Oprávnenie Banky podľa predchádzajúcej vety zahŕňa aj oprávnenie poskytnúť riadiacemu orgánu a/alebo inému orgánu zastupujúcemu Slovenskú republiku akékoľvek informácie, ktoré sú predmetom bankového tajomstva.
10. Klient sa zaväzuje predkladať Banke:
 - a) Rozpočet, prípadne upravený rozpočet – do 30 dní po schválení zastupiteľstvom,
 - b) Záverečný účet a Uznesenie o prerokovaní záverečného účtu zastupiteľstvom – do 30 dní po prerokovaní,
 - c) Finančný výkaz o plnení rozpočtu subjektu verejnej správy FIN 1-04 – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka / roka v písomnej forme ako aj v elektronickej forme vo formáte dbf s názvom PRIJ.dbf a VYD.dbf,
 - d) Finančný výkaz o vybraných údajoch z aktív a pasív subjektu verejnej správy FIN 2-04 - štvrťročne k 31.3., 30.6. a 30.9. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
 - e) Prehľad úverov a ostatných záväzkov – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
 - f) Súvahu – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
 - g) Výkaz ziskov a strát – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
 - h) Štruktúru pohľadávok v členení na daňové a nedaňové – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka.
11. Banka je oprávnená postupovať podľa Čl. VI. bod 2. Podmienok aj v prípade, ak
 - a) Klient porušil Zmluvu o poskytnutí NFP uzatvorenú s riadiacim orgánom, alebo finančnú disciplínu v zmysle platných právnych predpisov.
 - b) Klientovi bude pozastavená, alebo krátená refundácia vynaložených výdavkov zo zdrojov Európskej únie a Štátneho rozpočtu v takom rozsahu, že to podľa názoru Banky môže ohroziť návratnosť poskytnutého úveru
 - c) riadiaci orgán odstúpi od Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorú uzatvoril s Klientom
 - d) dôjde k zmene účtu na výplatu nenávratného finančného príspevku zo zdrojov Európskej únie a Štátneho rozpočtu.
 - e) Klient vykoná zmeny v projekte v rozpore so Zmluvou o poskytnutí NFP.
12. Klient sa zaväzuje, že Žiadosť o platbu v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP č. TT00688 potvrdenú PPA predloží Banke najneskôr do 3 dní od jej podania, pričom v nej uvedie číslo Osobitného účtu v Banke, na ktorý bude vyplatený nenávratný finančný príspevok.
13. Klient sa zaväzuje, že neodstúpi od Zmluvy o poskytnutí NFP č. TT00688 zo dňa 26.2.2010, uzatvorenej medzi Klientom a riadiacim orgánom PPA.
14. Klient sa zaväzuje, že počas trvania úverového vzťahu nezmení Osobitný účet.
15. Klient sa zaväzuje, že výnos z poskytnutého NFP v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP č. TT00688 zo dňa 26.2.2010, uzatvorenej medzi Klientom a riadiacim orgánom PPA, použije prednostne na úplné vysporiadanie svojich záväzkov z tejto zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.
16. Klient sa zaväzuje, že Žiadosť o úhradu DPH potvrdenú Ministerstvom pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja predloží Banke najneskôr

do 3 dní od jej podania, pričom v nej uvedie číslo Osobitného účtu vedeného v Banke, na ktorý bude vratka DPH vyplatená.

17. Klient sa zaväzuje najneskôr do 30 dní od podpisu zmluvy o úvere predložiť dodatok k Zmluve o poskytnutí NFP č. TT00688 zo dňa 26.2.2010, ktorého predmetom bude zmena Osobitného účtu na účet vedený v Banke.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Plnenie podmienok zmluvy o úvere a hospodárenie Klienta Banka monitoruje štvrťročne. Banka je oprávnená zmeniť periodicitu vykonávania monitoringu, resp. vykonávať monitoring aj v iných termínoch.
2. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tejto zmluvy sa oboznámil so Všeobecnými úverovými podmienkami OTP Banka Slovensko, a.s. pre neretailových klientov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a súhlasí s nimi.
3. Táto zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania záväzkov z nej vyplývajúcich.
4. Zmluvu možno meniť písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
5. Klient súhlasí, aby osoby, ktoré sú podľa aktuálnych podpisových vzorov k Bežnému účtu oprávnené nakladať s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte zadávali príkazy na čerpanie úveru.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z tejto zmluvy (alebo po odstúpení od tejto zmluvy) najmä z dôvodu neplnenia zmluvných povinností a náhrady škody, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na Stálom rozhodcovskom súde Slovenskej bankovej asociácie so sídlom v Bratislave (ďalej len „Rozhodcovský súd“). Zmluvné strany sa dohodli, že spory budú prejednávané v trojčlennom senáte, pričom každá zmluvná strana ustanoví jedného rozhodcu a takto ustanovení rozhodcovia následne ustanovia tretieho predsedajúceho rozhodcu. Ak zmluvná strana neustanoví rozhodcu do 15 dní od začatia konania, prípadne doručenia žaloby tejto zmluvnej strane alebo ak ustanovení rozhodcovia neustanovia tretieho predsedajúceho rozhodcu do 30 dní od ich ustanovenia, tak rozhodcu ustanoví vybraná osoba. Za vybranú osobu podľa zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní, Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu sa určuje predseda Predsedníctva Rozhodcovského súdu. Klient zároveň vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia tejto rozhodcovskej doložky a že mal možnosť voľby, či prijme alebo neprijme Bankou predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej doložky.
7. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, po dvoch pre každú stranu. Účastníci zmluvy si túto zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad dobrovoľne súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

8. Zmluva o úvere je platná podpísaním zmluvy obidvoma zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po podpísaní tejto zmluvy zabezpečiť zverejnenie tejto zmluvy podľa §5a zákona o slobode informácií. Zmluva o úvere nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Bratislave dňa 21.11.2012

OTP Banka Slovensko, a.s.



Ing. Danica Katonová
poverená vedením RKC ZÁPAD

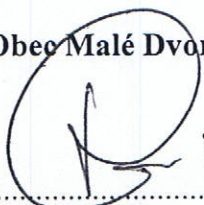


Ing. Liliana Kasarová
bankár špecialista II.

Potvrdzujem, že zaviazaný(i) vlastnoručne podpísal(i) toto vyhlásenie predom mnou. Jeho (ich) totožnosť bola overená zákonným spôsobom.
Meno, priezvisko: Ing. Liliana Kasarová
V Bratislave, dňa 21.11.2012

V Bratislave dňa 21.11.2012

Obec Malé Dvorníky



Ing. Zoltán Marczell, starosta obce



podpis povereného zamestnanca
pečiatka banky

OTP Banka Slovensko, a.s.
Regionálne korporátne centrum Západ
Štúrova 5
813 54 Bratislava
-2-